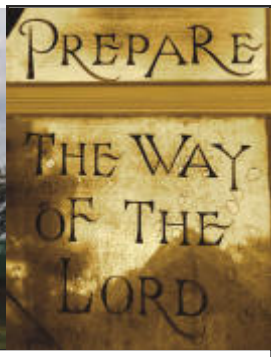


Our Lady of Grace Parish
GX. Đức Mẹ Ban Ơn Lành

Prepare

The Year of Grace
December 5th, 2021
Second Sunday of Advent, Year C
Chúa Nhật II Mùa Vọng , Nam C

26256 Ryan Road
Warren, MI 48091
Phone: 586-755-1313
Fax: 586-690-4441
Sick Call: 586-755-5490
Email: ologparish2012@gmail.com

St. Paul Evangelization Institute
Steve Dawson, President

Parish Staff/Ban Điều Hành GX.
Rev. Hoàng Lâm/Pastor-Lm. Chánh xứ
Dcn. (Phó Tế) Kevin Tietz
DRE Trưởng Giáo Lý
Ron Frankland/Office Manager-Thư Ký
Regina Ciavattone, Vicariate Rep.
Phillip Long Nguyen, PC President
Chủ Tịch

Office Hours/Giờ Văn Phòng
Mon thru Thur: 9AM-12Noon — 1PM-4PM

Masses/Thánh Lễ
Mon, Wed, Thurs, Fri, Sat: 8:30AM
Tues, 8:00PM (Vietnamese)
Weekend: Sat 4PM (English)
Sun 9AM (English)
12Noon (Vietnamese).
Holy Day: To be announced/Sẽ thông báo.

Confessions/Giải Tội
Sat: 2:00PM - English (in Church)
Sun: 11:45AM - Vietnamese (in Church)

Parish Mission Statement: The Combined Catholic Community of Our Lady of Grace and St. Cletus, led by Jesus Christ and His Good News, endeavors to be renewed in Spirit, grow in faith, and live the Gospel. We invite all people to join us in joyful worship in service to God and neighbor.

Sứ Mạng của Giáo Xứ: Giáo xứ kết hợp hai cộng đoàn Công giáo Đức Mẹ Ban Ơn Lành và Thánh Cletus, dưới sự dẫn dắt của Chúa Giêsu Kitô và ánh sáng Phúc âm, quyết tâm đổi mới trong Chúa Thánh Thần, để cùng nhau tăng trưởng trong đức tin, sống chứng tá để loan báo Tin mừng. Giáo xứ xin mời gọi tất cả mọi người đến cùng hoan hỉ hiệp thông trong việc thờ phượng Chúa và phục vụ tha nhân.

Minister's Schedule Dec. 11th & Dec. 12th

	4:00PM	9:00AM	12:00PM
Presider	Fr. Hoang	Fr. Hoang	Fr. Hoang
Deacon	Dcn. Kevin	Dcn. Kevin	
Extra. EMs	N/A	N/A	N/A
Lectors	Volunteer	Volunteer	Vo Hoang Tran Du Mai Pham Ha
Altar Servers	Volunteer	Volunteer	Volunteer
Hospi-tality	Volunteer	Volunteer	Cuc Phan

Mass Intentions

Mon. December 6th
8:30am
People of the parish

Tues. December 7th
8:00pm
+Soul of Martha by family

Wed. December 8th **Feast of the Immaculate Conception**
8:30 am
+Rose Chmura, 15th anniv., by daughter
8:00pm
+Soul of Maria Dinh Thi Soan by Vu Rang

Thur. December 9th
8:30 am
Those who have died from Coronavirus

Fri. December 10th
8:30 am
For the unborn

Sat. December 11th
8:30 am
For the people of the parish

4:00 pm
+Ernie & +John Ward by family,
Deceased members of Ordakowski family by family

Sun. December 12th **Third Sunday of Advent**
9:00 am
Deceased neighbors and friends by Monica Wisniewski

12:00 pm
+Soul of Martha by family,
Pray for peace in family and all ancestors by Lam Su,
+Soul of Joseph Kevin Dan Nguyen, 100th day ann. by Ngoc Le,
+Souls in Purgatory by Dinh Mai,
+Souls of relatives and ancestors by Thu Pham,
+Soul of Maria Hoang Thi Thom by anon.,
All intentions announced today.

FOR THOSE IN NEED OF OUR PRAYERS

Sophia Adams, Julie Ambris, Richard Barner, Joanne Bergmoser, Janet Bishop, Andrew Bisson, the Boyce Family, Betty & Richard Brochu, Don Bruzdewicz, Christine Buhay, Laura Burns, Gloria Castro, Castro family, Erika W. Cavanaugh, Ruth Ann Clancy, Shawn Doan, Anne Doan, Laurie Dodge, Pat Drobek, Alantra, Lori Feret, Arlene Fleishans, John Fornelli, Al Fracassa, Caroline Fredal, Mary Fromm, Thomas Gajda, Sylvia Gentile, Rose Giacolone, Lorraine Gianfermi, Welda Gilbert, Gregg Golden, Christine Gorski, Euncik Gorski, Larry Gorski, Marie Gregory, Carl Hahn, Maria Hang Ha, Becky Hertzberg, Julie Hertzberg, Rose Jenion, Melissa Jones, Susan Joseph, Carol Karain, Susan Korolowicz, Ann Koval, Dennis Krass, Judy Kupiec, Margaret Kurkowski, Gregory Kruk, Suzanne Kyc, Charna Latosz, Sue Loffreda, Lynn Macieczni, Anthony Mazzenga, Keith McCrudden, Brian McGee, Julie McLachlan, Veronica Morrison, Linda Nardechia, Thuan Maria Nguyen, Sean Norris, Salome Ocampo, Gordon Olis, Lorraine Osinski, Leonard Parada, Mark Parks, Anita Parks, Mary Ann Pazdiora, Callan Pen, Kristen Peterson, Nancy Phillips, Judy Pienta, Joann Plachta, Amy Raggio, Lagrimas Saens, Audrey Salet, Rosa Maria Santos, Jennye Schroeder, Kay Schutte, Gary Sheretko. Theresa Terzo, Batolomeo Dinh Tran, Tham Thi Tran, Patricia Waligora, Thaeer H., Matthew M., Lillian H., Anna Warner Mayes, Krisztina Kortuesi, The Haio family, The Arabbo family, Maria Kim Vu, Leilani Ware, John Wessels, Suzanne Wessels, Pat Wojnarowski, Sophia Dulkiewicz, Karyn Suwinski, Leilsni Ware. Angela Yancey, Cheryl Ymiszewski, Brian Zatelli, Yvette Zubeck, and all home bound brothers and sisters, that God's healing hands will touch them. **To update, call the office at 586-755-1313.**

Cầu cho các Anh Chị Em đang mang bệnh tại tư gia, nhà thương hay các viện dưỡng lão:

Anh Thơ, cô Anna Hương, cô Terêsa Linh, ông Bạch, anh Thạc Lâm, anh Mới, anh Phêrô Trần Thái, bà Maria Lê Thị Hồng, cô Maria Kim Vũ, cô Maria Ngô Thị Thu Thủy, John Fornelli (fờ nel lee), bà Bảo Lê, ông Dung Nguyễn, cô Vân Trần, bà Nguyễn Thị Lợi, anh Hà Diên Quang, cô La Vonne, anh Đạt Lê, cô Nguyễn Thị Lan, anh Phong Đặng, Bác Annê Đặng Thị Thuần.

2021 Holiday Liturgical Schedule

Liturgy of The Holy Eucharist Schedule

Các Thánh Lễ Trọng và Chúa Nhật 2021

Wednesday	Dec. 8th	Immaculate Conception	8:30AM English– Holy Day of Oblig. 8:00PM Vietnamese
Friday	Dec. 24th	Christmas Eve—Lễ Vọng Noel	4:00PM (Vigil of Christmas) English 6:00PM (Vigil of Christmas) VN 12:00AM Midnight Mass
Saturday	Dec. 25th	Christmas Day Thánh Lễ Chúa Giáng Sinh	9:00AM English 12:00PM (Noon) VN
Sunday	Dec. 26th	Holy Family—Lễ Thánh Gia Thất	9:00AM English 12:00PM (Noon) VN
Saturday	Jan. 1st	Solemnity of Mary Mother of God Thánh Maria Đức Mẹ Chúa Trời	9:00AM English – Not a Holy Day 12:00PM (Noon) VN - Lễ Kính 4:00pm (Vigil of Epiphany)
Sunday	Jan. 2nd	Epiphany of the Lord Lễ Chúa Hiển Linh	9:00AM English 12:00PM (Noon) VN

Giving Tree

The annual Christmas Giving Tree is in the Gather Area. The parish tradition has been to extend a hand at Christmas to those in need. Please consider taking a tag (or 2) from the tree. Please DO NOT WRAP the gifts. All gifts need to be returned to the Church or the parish office by December 19th. Please feel free to call Steve or Pat Drobek at 586-943-0287 with any questions you may have. Thank you in advance for your willingness to help those less fortunate.

In a Time of Pandemic and Upheaval, Our Lady Gave Us the Miraculous Medal

In the wake of Saturday's feast of Our Lady of the Miraculous Medal, we're reminded of the strong parallels connecting the times of St. Catherine Labouré and our own.

Our Lady of the Miraculous Medal appeared in 1830 at a time of civil unrest and an approaching pandemic. That summer, Paris was greatly suffering. The French Revolution had brought on much misery. People were suffering. France was suffering. The Church was suffering. There was growing political unrest and unemployment, and food shortages. The atmosphere was ripe for revolt.

Then on July 18, in powerful contrast, our Blessed Mother appeared to Sister Catherine Labouré, a young novice with the Daughters of Charity in Paris. Our Lady walked over to the chair which the community's director used, and then sat in it. Gazing in awe, Catherine approached and knelt by her. It was not yet the day of the Miraculous Medal.

"Short days later, the political and economic situation and discontent exploded again. The end of that month was the beginning of *les trois glorieuse*(the "three glorious days") which took place July 27-29," explains Vincentian Father Patrick Griffin, executive director for the Vincentian Center for Church and Society at St. John's University. "It was the second wave of the French Revolution."

Then, on Nov. 27, Our Blessed Mother again appeared to Catherine Labouré that same year, in the convent on Paris' Rue du Bac. This time she brought the message of her never-ending care through a sacramental she herself designed and revealed to the future saint.

"Have a medal struck upon this model," the Blessed Virgin told her. "Those who wear it will receive great graces, especially if they wear it around the neck. Those who repeat this prayer with devotion will be, in a special manner, under the protection of the Mother of God. Graces will be abundantly bestowed upon those who have confidence."

The medals were not made until the archbishop in Paris approved. In June 1832 the first 2,000 medals were minted.

That same year a pandemic was sweeping across much of Europe. Cholera was killing tens of thousands. Paris alone saw 20,000 die — more than 3% of the population. Throughout France, the toll was 100,000. In London, more than 6,500 died. The cholera pandemic spread to the United States and Washington, D.C. was hit.

When the first medals were minted, the Daughters of Charity began to wear them. They gave them to the sick and elderly to wear. People immediately took the Blessed Mother at her word.

"Almost immediately, miraculous healings, cures, and conversions occurred; people began clamoring for the medal of the Immaculate Conception (as it was originally called)," the Central Association of the Miraculous Medal in Philadelphia records.

"The Medal quickly spread throughout France and then the world. Before long, people were calling it the Miraculous Medal; everyone wanted the medal Mary had brought from Heaven."

From poor to prelates asked for them. The archbishop of Paris wanted one. Even Pope Gregory XVI received one.

To meet the ever-growing requests for the Miraculous Medal, between 1932 and 1836, more than 2 million medals were made and distributed, all according to the exact pattern given by Our Lady.

The front of the medal shows Mary in her familiar image as the Immaculate Conception. She stands on a globe as Mother and Queen of mankind. Rays flow from her hands. Mary told St. Catherine, "These rays symbolize the graces I shed upon those who ask for them." Precious jewels on Mary's fingers shed the rays. Those shedding no light represent graces that people forget to, or do not, ask for. In an oval around the Blessed Mother appear the words, "O Mary, conceived without sin, pray for us who have recourse to thee."

The Central Shrine of the Miraculous Medal called it a "condensed catechism on Mary. On it we see her as the woman who crushes the serpent's head in Genesis (3:15) and the woman clothed with the sun in Revelation (12:1). We see the Hearts of Jesus and Mary united at the Cross. The wording confirming Mary's purity circles around her, and the rays from her hands depict her as the dispenser of God's graces."

The medal is a reminder of Our Lady's powerful intercession.

"Mary and her Miraculous Medal are just as important today as they were back in 1830," says the shrine in their 2020 magazine. "They're the solution to all the difficulties we're facing. Now more than ever, we need our Blessed Mother's comfort and protection. Now more than ever, we need to discover her peace. Now more than ever, we need to know that our Mother is with us. And she is."

Joseph Pronechen Joseph Pronechen is staff writer with the National Catholic Register since 2005.

Thông Báo

****Giờ Chầu và Nhận Phép Lành Thánh Thể 6PM—8PM mỗi chiều thứ Tư** tại Nhà Thờ của Giáo Xứ tiếng Anh.

*** Hội Mân Côi: Lần chuỗi Mân Côi ngay sau Thánh Lễ tại Nhà nguyện Thánh Cletus, mời Quý ÔBACE tham dự.

Announcements

**** Recitation of the Holy Rosary & Chaplet of Divine Mercy**
Every Sunday at 9:25am in Church.

**** Holy Hour of Adoration with Benediction**
Every Wednesday evening, from 6:00pm to 8:00pm in Church.

**** Bible Study—Biblical Walk through the Bible Timeline**
Bible Study has been temporarily suspended.
We will advise on a new start-up date and time.

"The word of God came to John … in the desert."

It's not surprising that God's word came to John in the desert. Scripture tells us that Israel's early history abounded with desert experiences. Abraham receives God's promise of descendants out in the open, beneath a sky strewn with stars. Sleeping in a barren landscape, with a stone for his pillow, Jacob experiences the Lord's glory and reassuring presence as he set out on his journey to Haran. Moses first encounters God when a voice calls to him from a bush blazing on Mount Sinai. In that same desert God later molds the Israelites into a people.

Desert experiences are also part of the Church's heritage. The seasons of Advent and Lent remind us of this. I hope that during this Advent each of us will have an opportunity to create within ourselves our own "desert," where we can meet the Lord and walk with him. In that desert we can share our concerns and his, ask for light and guidance, savor Jesus' presence, and deepen our awareness that he is the "reason for the season."

But what about the frenetic pre-Christmas bustle? God can reach us through that, too. He may speak through a child, a spouse, a friend, a colleague, a sales clerk.… He may communicate through circumstances that impel us to reassess our values and priorities, or through the silent cries of the needy poor and neglected elderly.

Advent is one of the "strong times" in the Church year when God's presence may be more intensely felt and his will more clearly understood. I want to be alert—ready to respond. What am I being called to do this Advent? To perform special acts of kindness? To sacrifice my own preferences for the sake of others? Or something else?
Let us call out, "O Emmanuel, our Savior, draw us close to you during this Advent. Help us to experience your gentle presence. Enable us to follow your inspirations and share your love and peace with others. Through us, may our families, friends, and acquaintances grow to appreciate more deeply the true meaning of this holy season. May we all see beyond blinking holiday lights to the radiance of the star."

Deacon Kevin

Parish Guideline: With good intention to welcome others to worship and pray with our Church, we ask the invited person, with your free will, be registered in our Parish for at least three (3) months in order to schedule for the Sacrament of Matrimony or Baptism. Otherwise, a letter of permission is definitely required from your Pastor.
Sacrament of Baptism of a Child: Second Saturday of the month after 4:00 PM Mass. Arrangements are to be made at least one (1) month in advance. Contact the office for the date of training.
Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA): Arrangements are to be made with our Director Religious Education (DRE) for the further assistance.
Sacrament of Matrimony (Marriage): Arrangements are to be made at least six (6) months in advance. See Parish Guideline.
Sacrament of Anointing of the Sick: Please notify the office for prayers and receiving of the Anointing of the Sick: 586-755-1313.

Hướng dẫn: Xin lưu ý quý vị dự định đón nhận Bí tích Rửa tội hay Hôn phối nên vui lòng ghi danh gia nhập Giáo xứ và sinh hoạt với Cộng đoàn ít nhất ba (3) tháng trước khi chuẩn bị thủ tục giấy tờ. Nếu không là thành viên của Giáo xứ, quý vị bắt buộc phải có thư ủy quyền của Cha sở của quý vị.

Bí tích Rửa tội trẻ em: Thứ bảy tuần thứ hai trong tháng sau lễ 4:00 pm. Xin nộp đơn trong văn phòng Giáo xứ trước một (1) tháng. Xin tiếp xúc Văn Phòng để biết chi tiết tham dự lớp chuẩn bị rửa tội.

Tân tòng (RCIA): xin liên lạc với Trưởng Ban Giáo lý (DRE).

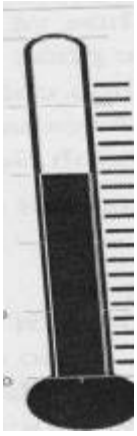
Bí tích Hôn phối: Luật của Tổng Giáo phận đòi hỏi phải sắp xếp với Giáo xứ ít nhất sáu (6) tháng để chuẩn bị.

Bí tích Xức dầu bệnh nhân: Xin liên lạc Văn phòng: 586-755-1313.

Khẩn cấp: 586-755-5490

CSA
CATHOLIC SERVICES APPEAL

2021



Goal: $ 31,019

Received as of 11-29-21: $19,030

Balance Remaining: $ 11,989

Completed: 61%

Reporting Sexual Abuse

The Archdiocese of Detroit encourages individuals to report clergy sexual abuse of minors and others. Individuals may contact local law enforcement authorities or to AOD by calling Victim Assistance Coordinator at 866-343-8055 or emailing vac@aod.org. In addition, the Michigan Attorney General's office can be contacted at 844-324-3374 (Monday-Friday, 8am to 5pm) or email at aginvestigations@michigan.gov.

Trình Báo Lạm Dụng Tình Dục

Mọi cá nhân có thể liên lạc cơ quan thực thi pháp luật hoặc trình báo qua tổng giáo phận Detroit bằng cách gọi số điện thoại 866-343-8055 của văn phòng điều phối viên hỗ trợ nạn nhân hoặc liên lạc qua thư điện tử vac@aod.org. Ngoài ra, đường dây nóng miễn phí 844-324-3374 của văn phòng tổng chưởng lý Michigan có thể liên lạc từ thứ hai đến thứ sáu từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, hoặc qua hộp thư điện tử aginvestigations@michigan.gov.

Welcome to New Parishioners!

If you are not currently registered, please take a moment to fill this out and return it to an usher, the parish office, or you may drop it in the collection basket, thank you.

Name: _____ Phone: _____

Address:_____

New Parishioner Update Parish Information

Moving/please remove from registry Would like to speak to the pastor

Xin Đón Chào Thành Viên Mới!

Nếu ÔBACE chưa là ☐ thành viên của Giáo xứ, xin dành một vài phút điền vào đơn ☐ xin gia nhập này và trao lại cho các thừa tác viên tiếp ☐ tân, văn phòng Giáo xứ, hoặc bỏ vào vỏ thu ☐ tiền hằng tuần, chân thành cám ơn.

Tên họ: _____ Phone: _____

Địa chỉ:_____

Thành viên mới ☐ Bổ túc hồ sơ thành viên ☐

Đã di chuyển nơi khác/xin lấy số thành viên ra. ☐ Tôi muốn gặp Cha xứ. ☐

Words on the Word

December 5, 2021 – Discerning Value

What do we value most?

People answer many different ways. Some say family. Some friends. Some their faith. Some say their health and well-being.

All good answers, to be sure.

In reality, however, many people might place more value on their career. Or their home. Or their annual vacations, or their car or investments. Some people increasingly are placing value in cryptocurrency, which is gaining more prominence and understanding.

For those new to the concept, cryptocurrency is a completely digital form of currency independent of any government or other central authority. Its value, for those who are proponents, is primarily that it is immune to outside political forces. Cryptocurrency has increasingly been in the headlines as individuals and others address significant inflation, among other reasons.

As with other investments and tools of commerce, there will be proponents and opponents of the particulars. One person's risk, as they say, is another person's opportunity. One person's safe haven is another person's dead end. To each his own.

That said, though, as we proceed through the Advent season, the good news is there always has been– and always will be – profound and eternal value in the salvation of Christ. That is never inflated or deflated, and, most importantly, never subject to manipulation.

"And this is my prayer," St. Paul says to the Philippians in today's second reading. "That your love may increase ever more and more in knowledge and every kind of perception, to discern what is of value, so that you may be pure and blameless for the day of Christ, filled with the fruit of righteousness that comes through Jesus Christ for the glory and praise of God."

Christmas is just three weeks away. Are we investing the time to discern what is of value?

© 2021, Words on the Word

Little Saigon Restaurant
29083 Dequindre
Madison Heights
MI 48071
(248) 336-9185
Open 7 Days A Week
10:00 AM - 10:00 PM

THIS SPACE IS AVAILABLE

NEVER MISS A BULLETIN !
Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com

ALL ABOUT PLUMBING
Hot water tanks
Toilets
Sewers & Drains
Cleaned
Sump Pumps
(248) 542-7850
$20.00 OFF
Any Plumbing Work

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Bảo Hiểm Sức Khỏe
OBAMACARE
Ngày Ghi Danh
Nov. 1 - Jan. 15
HEALTH & LIFE
INSURANCE
Medicare

JUSTIN NGUYỄN
407-925-6598
NPN: 19277357

FLORIDA
REAL ESTATE AGENT
Tiểu Bang Nắng Ấm
Mua - Bán | Buy - Sell
Nhà | Residential
Đất Đai | Vacant Land

LICENSED & INSURED
MASTER PLUMBER
WATERWORK PLUMBING
WaterWorkPlumbing.com
Senior Discounts 586-501-8479
24 Hr. Emergency Service
$20 OFF ANY SERVICE

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!
Contact John Plagens to place an ad today!
jplagens@4LPi.com or (800) 477-4574 x6471

DOWNEY'S PLUMBING
All Types of Plumbing Repairs
Sewers Cleaned Electrically
24 Hour Service • 10% Senior Disc.
VISA/MC/Discover Accepted
— (586) 775-2441 —
Licensed Master Plumber

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.
Buy a bulletin ad space today!

We've Missed You!
Welcome Back to Mass
Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!
www.ParishesOnline.com

FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE OF THIS SPACE
CALL
800.477.4574

THIS SPACE IS AVAILABLE

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES
BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.
• Work-Life Balance
• Full-Time with Benefits
• Serve Your Community
• Paid Training
• Some Travel
Contact us at: careers@4lpi.com | www.4lpi.com/careers

LET US PLACE YOUR AD HERE.

E.J. Mandziuk & Son
Funeral Director, Inc.
Family Owned - Est. 1956
Sterling Heights Chapel
3801 18 Mile Rd & Ryan
586-997-3838
Warren Chapel
22642 Ryan Rd.
586-757-3563

David Wysocki
FUNERAL HOME
Caring is our Profession
Family owned and operated since 1933
John Wilk • Steven Wilk
Funeral Directors
29440 Ryan Rd. • Warren, MI 48092
(586) 574-1770
F: (586) 574-1774

WANT $100?
Apply and be approved for a Michigan Legacy CU Credit Card or a $5,000 loan and we will give you $100 - It's that easy!
(Credit card must be activated and remain open for six months to qualify. This offer is available for new members only.) Ask us for more details.
MICHIGAN LEGACY CREDIT UNION
31130 Ryan Road
Warren, MI 48092
Want an additional $100? - Ask us how
www.michiganlegacycu.org / 800-552-8643

IGNITE NAILS & SPA
29520 Northwestern Hwy, Southfield
248-223-9718
Help Wanted/Nail Tech
Cần thợ Nail / Bao lương
586-764-4641
please call Peter to apply